

Bilag.

Oversettelse av de på 7de Arbeidskonferanse vedtatte konvensjoner og anbefalinger.

20. Utkast til konvensjon om nattarbeide i bakerier.

Art. 1.

Med de undtagelser som omhandles nedenfor, er tilvirkning om natten av brød, kaker eller andre konditorvarer tilberedt av mel, forbudt.

Dette forbud gjelder arbeide av alle personer, medregnet eiere såvelsom arbeidere, sysselsatt i tilvirkningen av sådanne varer; men det gjelder ikke tilvirkning av sådanne varer utført av medlemmer av en og samme husstand til dens eget forbruk.

Denne konvensjon gjelder ikke tilvirkning i stort av tørket brød (biscuits). Det er overlatt til ethvert Medlem, efter rådførsel med vedkommende sammenslutninger av arbeidsgivere og arbeidere, å bestemme, hvilke varer skal gå inn under uttrykket «biscuits» i denne konvensjons forstand.

Art. 2.

I denne konvensjon forståes ved uttrykket «natt» et tidsrum av minst 7 timer i trekk. Dette tidsrums begynnelse og ophør skal fastsettes av vedkommende myndighet i hvert land efter rådførsel med vedkommende sammenslutninger av arbeidsgivere og arbeidere, og tidsrummet skal omfatte tiden fra kl. 11 aften til kl. 5 morgen. Er det nødvendig av hensyn til klima eller årstid, eller blir der enighet om det mellom vedkommende sammenslutninger av arbeidsgivere og arbeidere, kan tiden fra kl. 10 aften til kl. 4 morgen settes i stedet for tiden fra kl. 11 aften til kl. 5 morgen.

Art. 3.

Efter rådførsel med vedkommende sammenslutninger av arbeidsgivere og arbeidere kan vedkommende myndighet i hvert land gjøre følgende undtagelser fra bestemmelsene i artikkel 1:

a) De varige undtagelser, som kreves for å utføre forberedende eller avsluttende arbeider som nødvendigvis må skje utenfor den almindelige arbeidstid, dog forutsatt at der ikke blir anvendt mere enn det strengt nødvendige antall arbeidere og heller ikke nogen arbeidere under 18 år.

b) De varige undtagelser, som kreves for å imøtekomme særlige forhold i bakeribedriften i tropiske land.

c) De varige undtagelser, som kreves for å ordne med den ukentlige hvile.

d) De midlertidige undtagelser, som kreves for å sette bedrifter istand til å møte et usedvanlig arbeidspress eller nasjonale nødvendighetshensyn.

Art. 4.

Undtagelser fra bestemmelsene i artikkel 1 er videre tillatt i tilfelle av inntruffet eller truende ulykke, eller i tilfelle av uomgjengelig nødvendig arbeide, som må utføres på maskineri eller anlegg, eller i tilfelle av force majeure, men bare i den utstrekning det er nødvendig for å undgå alvorlig avbrekk i bedriftens regelmessige gang.

Art. 5.

Ethvert Medlem som ratifiserer denne konvensjon, skal treffe de forholdsregler som anses skikket for å sikre, at forbudet i artikkel 1 virkelig blir gjennomført, og der skal gis arbeidsgiverne og arbeiderne og deres sammenslutninger anledning til å medvirke i utarbeidelsen av sådanne forholdsregler, overensstemmende med den anbefaling som blev vedtatt av den Internasjonale Arbeidskonferanse under dens 5te sammentrede (1923).

Art. 6.

Bestemmelsene i denne konvensjon skal ikke tre i kraft før den 1. januar 1927.

Art. 7—13

handler om fremgangsmåten ved ratifisering m. v.